



## Sujeito pasivo

### TAREFAS DO ALUNO

**Copiar texto.** Quando possível, copie o primeiro parágrafo do texto.

**Marcar palavras iguais e parecidas.** Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Olhe para o texto e marque todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

**Ler e traduzir:** Leia o texto abaixo e o traduza. A tradução pode ser realizada no seu caderno, no seu computador ou mentalmente.

**Montar vocabulário.** Anote no seu caderno (ou outro local de sua preferência) todas as palavras que não conseguiu entender no momento da leitura. Anote também o significado dessas palavras.



## TEXTO

### Sujeto pasivo

#### Definición técnica

El sujeto pasivo es una persona física o jurídica que está obligada a cumplir con los deberes tributarios y con las formalidades inherentes a la misma.

El sujeto pasivo no tiene por qué ser la persona que realiza el hecho imponible que hace que nazca la obligación tributaria, simplemente es la persona obligada a cumplir con los tributos. Es decir, que el sujeto pasivo puede coincidir con la figura del contribuyente como con la del sustituto o no coincidir con ninguno dependiendo del tributo.

Por tanto, dependerá del tributo si la figura del sujeto pasivo se separa de la del contribuyente o si coincide:

- Impuestos directos: Sujeto pasivo = Contribuyente
- Impuestos indirectos: Sujeto pasivo  $\neq$  Contribuyente

### Tributos y sujeto pasivo

Para entender mejor la figura del sujeto pasivo se puede observar en dos tributos:



<b>IVA - Impuesto de valor añadido</b>	<b>IRPF – Impuesto sobre la Renta de las Personas físicas</b>
<p>En el caso del IVA el sujeto pasivo es una figura diferente a la del contribuyente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-El sujeto pasivo es la empresa que vende el producto que va a ser gravado con un tributo</li> <li>-El contribuyente es la persona que compra el producto y es el obligado tributario</li> <li>-En este caso, el contribuyente no ve gravada su capacidad económica</li> </ul>	<p>En el caso del IRPF el sujeto pasivo coincide con el contribuyente. El sujeto pasivo en este caso:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Realiza el hecho imponible</li> <li>-Es el obligado tributario</li> <li>-Ve gravada su capacidad económica</li> </ul>

## Ejemplo

A continuación, y para comprender mejor la diferencia entre el sujeto pasivo y el contribuyente en el impuesto del IVA (Impuesto de valor añadido) vamos a poner un ejemplo:

Una empresa A vende pantalones a 5 euros que serán gravados con un impuesto de IVA del 10%.

Un sujeto B, compra el pantalón que le cuesta 5 euros más el 10% de impuesto (5,50). Realiza el hecho imponible y está pagando la deuda tributaria, pero se la está pagando a la empresa A.

Posteriormente la empresa A tiene que pagar ese impuesto recaudado de los compradores a la administración tributaria. Si solo hubiera vendido ese pantalón, tendría que pagar a la administración tributaria 0,50 (el 10% de 5 que es lo que valía el pantalón).



- **El sujeto B es el contribuyente**
- **La empresa A es el sujeto pasivo.**

Fuente: Elena Trujillo (30 de abril, 2020). Sujeto pasivo.  
Economipedia.com (adaptado)



## TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

### Sujeto pasivo

#### Definición técnica

El sujeto pasivo es una persona física o jurídica que está obligada a cumplir con los deberes tributarios y con las formalidades inherentes a la misma.

### Sujeito Passivo

#### Definição Técnica

O sujeito passivo é uma pessoa física ou jurídica que está obrigada a cumprir com os deveres tributários e com as formalidades inerentes à mesma.

El sujeto pasivo no tiene por qué ser la persona que realiza el hecho imponible que hace que nazca la obligación tributaria, simplemente es la persona obligada a cumplir con los tributos. Es decir, que el sujeto pasivo puede coincidir con la figura del contribuyente como con la del sustituto o no coincidir con ninguno dependiendo del tributo.

O sujeito passivo não tem por que ser a pessoa que realiza o fato imponível que faz nascer a obrigação tributária, simplesmente é a pessoa obrigada a cumprir com os tributos. É dizer, que o sujeito passivo pode coincidir com a figura do contribuinte como com a (figura) do substituto ou não coincidir com nenhum dependendo do tributo.



Por tanto, dependerá del tributo si la figura del sujeto pasivo se separa de la del contribuyente o si coincide:

Portanto, dependerá do tributo se a figura do sujeito passivo se separa da (figura) do contribuinte ou se coincide:

- Impuestos directos: Sujeto pasivo = Contribuyente
- Impostos diretos: sujeito passivo = contribuinte
  
- Impuestos indirectos: Sujeto pasivo  $\neq$  Contribuyente
- Impostos indiretos: sujeito passivo  $\neq$  contribuinte

## **Tributos y sujeto pasivo**

### Tributos e sujeito passivo

Para entender mejor la figura del sujeto pasivo se puede observar en dos tributos:

Para entender melhor a figura do sujeito passivo se pode observar em dois tributos:



<b>IVA - Impuesto de valor añadido</b>	<b>IRPF – Impuesto sobre la Renta de las Personas físicas</b>
<p>En el caso del IVA el sujeto pasivo es una figura diferente a la del contribuyente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-El sujeto pasivo es la empresa que vende el producto que va a ser gravado con un tributo</li> <li>-El contribuyente es la persona que compra el producto y es el obligado tributario</li> <li>-En este caso, el contribuyente no ve gravada su capacidad económica</li> </ul>	<p>En el caso del IRPF el sujeto pasivo coincide con el contribuyente. El sujeto pasivo en este caso:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-Realiza el hecho imponible</li> <li>-Es el obligado tributario</li> <li>-Ve gravada su capacidad económica</li> </ul>

IVA – Imposto sobre o Valor Agregado	IRPF – Imposto sobre a Renda das Pessoas Físicas
<p>No caso do IVA o sujeito passivo é uma figura diferente da (figura) contribuinte.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- O sujeito passivo é a empresa que vende o produto que vai ser gravado com um tributo.</li> <li>- O contribuinte é a pessoa que compra o produto e é o obrigado tributário.</li> <li>- Neste caso, o contribuinte não vê gravada sua capacidade econômica.</li> </ul>	<p>No caso do IRPF o sujeito passivo coincide com o contribuinte. O sujeito passivo neste caso:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Realiza o fato imponível.</li> <li>- É o obrigado tributário.</li> <li>- Vê gravada sua capacidade econômica.</li> </ul>

## Ejemplo

## Exemplo



A continuación, y para comprender mejor la diferencia entre el sujeto pasivo y el contribuyente en el impuesto del IVA (Impuesto de valor añadido) vamos a poner un ejemplo:

A continuação, e para compreender melhor a diferença entre o sujeito passivo e o contribuinte no imposto do IVA (Imposto sobre o Valor Agregado) vamos colocar um exemplo:

Una empresa A vende pantalones a 5 euros que serán gravados con un impuesto de IVA del 10%.

Uma empresa A vende calças a 5 euros que serão tributadas com um imposto de IVA de 10%.

Un sujeto B, compra el pantalón que le cuesta 5 euros más el 10% de impuesto (5,50). Realiza el hecho imponible y está pagando la deuda tributaria, pero se la está pagando a la empresa A.

Um sujeito B, compra a calça que custa 5 euros mais 10% do imposto (5,50). Realiza o fato imponível e está pagando a dívida tributária, mas está pagando para a empresa A.

Posteriormente la empresa A tiene que pagar ese impuesto recaudado de los compradores a la administración tributaria. Si solo hubiera vendido ese pantalón, tendría que pagar a la administración tributaria 0,50 (el 10% de 5 que es lo que valía el pantalón).





Posteriormente a empresa A tem que pagar esse imposto arrecadado dos compradores para a administração tributária. Se somente houvesse vendido essa calça, teria que pagar para a administração tributária 0,50 (10% de 5 que é o que valia a calça).

- **El sujeto B es el contribuyente**
- **La empresa A es el sujeto pasivo.**
- O sujeito B é o contribuinte.
- A empresa A é o sujeito passivo.